

ФИЛОЛОГИЯ

Егорова Марина Алексеевна

канд. филол. наук, доцент

Евразийский лингвистический институт

в г. Иркутске – филиал ФГБОУ ВПО «Московский
государственный лингвистический университет»

г. Иркутск, Иркутская область

ШУТКИ И АНЕКДОТЫ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ НЕУСПЕШНОМУ ДИАЛОГИЧЕСКОМУ ДИСКУРСУ

Аннотация: сколько бы человек не стремился к взаимопониманию со своим собеседником, иногда складываются такие коммуникативные ситуации, когда разговор заходит в тупик и коммуникацию можно назвать неуспешной. В качестве выхода из такого рода ситуаций коммуниканты используют юмор, чтобы минимизировать степень неуспешности. Однако, присутствие юмора в общении не всегда может быть гарантией успешного общения. В данной статье автором предпринята попытка классифицировать те шутки и анекдоты, которые могут стать причиной неуспешного диалогического дискурса, применяя интерпретационный метод к примерам, выбранным методом сплошной выборки.

Ключевые слова: диалогический дискурс, успешная коммуникация, неуспешная коммуникация, шутки, анекдоты, коммуникативная ситуация, юмор.

В одной из наших статей «Юмор как причина неуспешного диалогического общения» мы писали о том, что чувство юмора играет не последнюю роль в процессе коммуникации, влияя на ее успешный или неуспешный исход. Мы постарались отразить значимость юмора и его негативное влияние на процесс диалогического общения.

Проанализировав эмпирический материал, мы пришли к выводу, что существуют определенные категории шуток и анекдотов, которые способствуют

коммуникативной неудаче и как результат ведут к неуспешному диалогическому дискурсу. В результате, мы составили следующую классификацию:

1. Шутки и анекдоты о внешности/возрасте/характере.

Ввиду того, что каждый человек индивидуален и достаточно раним, шутки и анекдоты из данной категории могут очень болезненно задеть. Очень трудно предугадать реакцию слушающего, т.к. после услышанного может появиться непредсказуемый перлокутивный эффект.

Рассмотрим пример 1: A man and a woman make the acquaintance, he makes an excuse for his bad hairstyle and she answers: A man should be attractive like a monkey.

После того, как молодого человека сравнили с обезьяной, вряд ли ему захочется продолжать общение в компании этой девушки.

Очень популярными считаются шутки и анекдоты о блондинках/брюнетках/рыжих.

Так на основании шутки из примера 2 «When the blonde missed the 66 bus, she took the 33 bus twice instead», можно сделать вывод о том, что светловолосые девушки считаются глупыми, довольно ограниченными и неадекватными, что естественно является большим стереотипом. Не каждая блондинка способна оценить такого рода шутку.

Шутя над весом, ростом и возрастом коммуниканта, также можно натолкнуться на отрицательную реакцию со стороны последнего. Никому не понравится услышать следующие шутки в свой адрес:

Пример 3: You are so fat, people can jog around you for exercise.

Пример 4: It's a tragic situation when only tan sticks to a woman.

Пример 5:

– My husband is 50. Our difference in age is 20 years.

– My congratulations! For your 70 you look very good!

2. Гендерные шутки/анекдоты.

Некое негласное противостояние между мужчинами и женщинами с использованием шуток и анекдотов, высмеивающих особенности восприятия мира, не позволят реализовать успешную диалогическую коммуникацию.

Научные исследования: от теории к практике

Так в примерах 6 и 7 показывается превосходство одного пола над другим.

Пример 6: Woman value men's secondary sexual characters: cars, money, cottages...

Пример 7: Men are like...Bank Accounts. Without a lot of money, they don't generate much interest.

Таким образом, проанализированные нами гендерные шутки показывают, что данный вид юмора может быть опасным и не воспринятым стороной противоположного пола.

3. Шутки и анекдоты о профессиях.

В наше время существует множество анекдотов и шуток, относящихся к представителям различных профессий, причем с появлением новых видов профессий мы получаем новые порции шуток/анекдотов, касающихся данных специальностей. В отличие от рассмотренных выше разновидностей шуток/анекдотов данный вид юмора не представляется нам столь обидным и ведущим к непониманию. Однако же следует быть осторожным с их употреблением по отношению к представителям данных профессий, либо к родственникам данных представителей. Как правило, данный вид шуток/анекдотов строится на обобщении и содержит в себе большое количество стереотипов. Так, пример 8 демонстрирует нам стереотип о массажистах, которые имеют «доступ» к женщинам:

– Who is the masseur?

– It's a man, who gets money from women for such things, which another man does and gets his lumps.

В примере 9 полицейский представлен глупым работником, неспособным даже оштрафовать водителя за нарушение скорости.

Пример 9:

– A traffic Policeman recently stopped a woman for exceeding the posted speed limit. He asked the driver her name.

– She said: «I am Mrs. Chadivaler Zuminskagia Ragretumunga from the Republic of Uzbekistan visiting my daughter in Columbia».

– As she finished speaking the cop paused for a moment and then put away his summons book and pen, and said, «Well... OK... but do not let me catch you speeding again».

На наш взгляд, такого рода шутки в кругу людей работающих в сферах услуг и правоохранительных органов могут привести к нежелательной отрицательной реакции.

Межнациональные (межкультурные шутки/анекдоты).

У каждого человека или народа есть дорогие и святые для него вещи, шутки над которыми воспринимаются враждебно в принципе, так как составляют предмет их гордости и обожания. Чувство юмора сильно различается в разных странах. Более того, в большом (по территории и населению) государстве чувство юмора в разных его концах может сильно различаться, а количество предметов, над которыми этически дозволено подшучивать, сильно расширяться или сужаться. И то, что в одной стране звучит мило и смешно, в другой нередко является оскорбительным.

Неспособность оценить заключенную в иностранном анекдоте «соль» не обязательно связана с тем, кто его жертва. Анекдот часто не воспринимают и тогда, когда он ни прямо, ни косвенно не затрагивает ни одного из присутствующих. Само чувство того, что смешно и что нет, различается от страны к стране и от региона к региону. Хуже, когда «соль» шутки или анекдота приходит в коллизию с этическими ценностями одного из партнеров.

Пример 10:

Paradise is a place, where Englishmen are policemen, Frenchmen are cooks, German people are mechanics, Italian men are lovers and Swiss are managers. Hell is a place, where Englishmen are cooks, Frenchmen are mechanics, Swiss are lovers, German people are policemen and Italian men are managers.

Англичане с уважением относятся к своим полицейским, немецкие полицейские известны своей суровостью, известно также, что французская кухня славится своей изысканностью, а английская вызывает нарекания у французов и других европейцев (отметим, что современная английская кухня в значительной

мере интернациональна). Немцы известны в Европе любовью к механике и точным механизмам, стереотип итальянца – страстный любовник, швейцарцы славятся своей дисциплинированностью и хорошими организаторскими способностями, идея надежности закреплена в концепте «швейцарский банк». Этот анекдот становится понятным русским слушателям после комментария, но у европейцев, часто путешествующих по странам своего континента, данная перепутанная классификация вызывает неподдельную улыбку: они вспоминают, что во Франции никто не смог починить их автомобиль, в Италии им пришлось потратить много времени в аэропорту из-за административных неполадок и безответственности персонала и т.д. Иначе говоря, такого рода анекдоты базируются в значительной мере на личном опыте, т.е. на осознанном переживании непонятных реалий. Однако же, употребив, данный анекдот по отношению к представителю противоположной культуры, мы также рискуем стать инициаторами неуспешной коммуникации, так как рискуем обидеть собеседника, вследствие чего оказаться непонятыми.

Абстрактные анекдоты.

Абстрактные анекдоты возникли сравнительно недавно и являются, скорее всего, чисто русскоязычным явлением. При первом появлении этих анекдотов они произвели двойственное впечатление, поначалу показались вообще неостроумными. Но с течением времени этот тип юмора вошёл в обиход и стал вызывать такой же дружный смех, как анекдоты традиционные. Однако, с употреблением данных анекдотов, следует быть очень осторожным, так как риск быть непонятым очень велик.

Пример 11: Летят два кирпича.

– Друг, а ты-то куда летишь?

– Мне все равно, лишь бы человек хороший попался!

Пример 12:

Q: What do you get when you cross an elephant and a rhino?

A: I'm not sure, but if the answer is «A cure for Parkinson's disease,» then Bush will try to stop scientists from breeding them. Because he likes it when people get Parkinson's.

Проанализировав все вышеприведенные примеры, мы пришли к выводу, что шутки и анекдоты о внешности/возрасте/характере, искажая представления о желаниях, чувствах, намерениях личности партнёра, гендерные и межнациональные (межкультурные) шутки/анекдоты, которые исключают восприятие партнёра как равного, отражают его слабые стороны, игнорируют интересы, так же, как и абстрактные анекдоты могут привести к неуспешному диалогу. Что же касается шуток и анекдотов о профессиях, то они строятся на обобщении и содержат в себе большое количество стереотипов, однако не всегда становятся причиной неуспешного диалогического дискурса. Процентное соотношение количества шуток и анекдотов в каждой категории представлено в таблице 1.

Таблица 1

Наиболее употребимые группы шуток/анекдотов,
ведущие к неуспешной коммуникации

<i>Категории шуток и анекдотов</i>	<i>%</i>
О внешности/возрасте/характере	40
Межнациональные (межкультурные)	34
Гендерные	13
О профессиях	11
Абстрактные	2

Список литературы

1. 365 анекдотов для отличного настроения [Текст]. – Владис, 2010. – 64 с.
2. Озорные шутки. От «А» до «Я» [Текст]. – Кстати, 2008. – 320 с.
3. Топ 1000 анекдотов года [Текст]. – Астрель-СПб, 2009. – 384 с.
4. Blonde Jokes [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.humorsphere.com/sms/blonde_jokes.htm
5. Jokes About Men [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.jokesaboutmen.net/>